

香 港 特 別 行 政 區  
土 地 審 裁 處  
IN THE LANDS TRIBUNAL OF THE  
HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

表 格 31  
FORM 31

[第14(1)條]  
[rule 14(1)]

排 期 聆 訊 申 請 書  
APPLICATION TO LIST FOR HEARING

依 據 第 14(1) 條  
Pursuant to rule 14(1)

編 號 No. **LD** / \_\_\_\_\_

致： 土地審裁處司法常務官  
To The Registrar, Lands Tribunal.

(1) 現 申 請 聆 訊 本 申 請 。

Application is hereby made for the hearing of this application.

(2) 估 計 聆 訊 需 時 \_\_\_\_\_ 天 。

It is estimated that the hearing will last \_\_\_\_\_ day(s).

(3) 將 傳 召 的 證 人 數 目 為 \_\_\_\_\_ 名 。

The number of witness(es) to be called is \_\_\_\_\_.

(4) \* 反 對 通 知 書 已 於 \_\_\_\_\_ 日 提 交 。

Notice of Opposition was filed on the \_\_\_\_\_.

或 \* 沒 有 提 交 反 對 通 知 書 ， 而 提 交 反 對 通 知 書 的  
**OR No** Notice of Opposition has been filed and the time limited for filing such notice

期 限 已 於 \_\_\_\_\_ 日 屆 滿 。

expired on the \_\_\_\_\_.

申 請 日 期：  
Filed this \_\_\_\_\_

❖  
\_\_\_\_\_  
\*申請人 / \*上訴人 / \*答辯人 \*代表 簽署  
Signature of \*representative of  
\*Applicant / \*Appellant / \*Respondent  
簽署人姓名全寫：  
Full Name of  
the Signatory \_\_\_\_\_

並 致： \* 答 辯 人 / \* 申 請 人 / \* 上 訴 人  
**AND To** \*Respondent /\*Applicant /\*Appellant

\* 刪去不適用者。Delete whichever is inapplicable.

❖ 如屬公司或法人團體，請加蓋圖章。If the Applicant/Appellant/Respondent is a company or incorporation, please affix company seal/chop.

**注意 Note :**

除非與訟雙方姓名顯示他們不是本地人，否則審訊通常會以**廣東話**進行。如你或你的證人選擇以普通話、中國其他方言、英語、或其他國家語言作供，請儘快**書面**通知審裁處以便安排法庭傳譯。

Unless the names of parties otherwise suggest, hearing will usually be conducted in **Cantonese**. If you or your witness wishes to testify in Putonghua, other Chinese dialect, English, or other foreign language, please inform the Tribunal soonest possible **in writing** for arrangement of Court Interpreter.